



Votes and Proceedings
Thursday, 29 November 2001 - No. 63

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. President tabled the following:

The report entitled "Une carte d'électeur numérisée avec photo: de la faisabilité à l'opportunité" (fact-finding report on voter I.D. cards) he had received from Mr. Marcel Blanchet, Chief Electoral Officer of Québec and Chairman of the Commission de la représentation électorale du Québec.

(Sessional Paper No. 776-20011129)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Simard (Montmorency) tabled the following:

The *Charte du jeune citoyen francophone du XXI^e siècle* adopted by the Parlement francophone des jeunes in July 2001.

(Sessional Paper No. 777-20011129)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Gagnon-Tremblay (Saint-François), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which met on 27 and 28 November 2001 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

29 November 2001

- 36 Public Health Act — Reported with certain amendments.
(Sessional Paper No. 778-20011129)

Mrs. Vermette (Marie-Victorin), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, which, on 28 November 2001, held special consultations and public hearings on Bill 53, An Act respecting the transfer of certain municipal employees exercising functions related to food inspection.

(Sessional Paper No. 779-20011129)

Mrs. Bélanger (Mégantic-Compton), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Education, which met on 27 and 28 November 2001 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 59 An Act to defer the date of the next general school election and to amend the Act respecting school elections — Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 780-20011129)

Mr. President, on behalf of Mr. Bertrand (Portneuf), tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which, on 28 November 2001, examined the draft regulation on the release of civil status documents.

(Sessional Paper No. 781-20011129)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

29 November 2001

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Leduc (Mille-Îles) and Mrs. Gagnon-Tremblay (Saint-François) jointly moved:

THAT the National Assembly reiterate its position regarding the need to fight against violence among and towards young people and, for this purpose, celebrate the work of AFEAS (women's organization for education and social action) thanks to its annual awareness campaign, *Opération Tendre la main* (operation "a helping hand"), which is being held for the 5th consecutive year throughout Québec, from 25 November to 9 December 2001.

THAT the National Assembly urge the population and its elected representatives at all levels to take part in this campaign in their community with the AFEAS groups.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 74 in Appendix)

Yeas: **90** Nays: **0** Abstentions: **0**

Pursuant to Standing Order 129, Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, moved:

THAT the Member for Montmagny-L'Islet, Mr. Réal Gauvin, be named a member of the Standing Committee on Agriculture, Fisheries and Food.

The motion was carried.

29 November 2001

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Brassard, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to give clause-by-clause consideration to Bill 56, An Act to amend the Act respecting the national capital commission;
- the Committee on Labour and the Economy, to hold special consultations on Bill 46, An Act to amend various legislative provisions respecting certain sectors of the clothing industry;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 44, An Act to amend the Parks Act, and to give clause-by-clause consideration to Bill 58, An Act to amend the Water Resources Preservation Act.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Resuming the debate, which had been adjourned on 28 November 2001, on the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, —That Bill 60, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs, do now pass in principle;

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, the debate was adjourned.

At 12.47 o'clock p.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, Mr. Pinard, Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

29 November 2001

The proceedings resumed at 3.11 o'clock p.m.

Passage in Principle

Resuming the debate, which had been adjourned on 24 October 2001, on the motion by Mr. Facal, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, —That Bill 122, An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information, the Act respecting the protection of personal information in the private sector, the Professional Code and other legislative provisions, do now pass in principle;

At 5.59 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.09 o'clock p.m.

And debate continuing on the motion by Mr. Facal, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, —That Bill 122, An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information, the Act respecting the protection of personal information in the private sector, the Professional Code and other legislative provisions, do now pass in principle;

Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to Standing Order 202, the question on the motion for the passage in principle of Bill 122, be now put.

Mr. Pinard, Vice-President, took this matter under advisement and, for this purpose, at 9.18 o'clock p.m., suspended the proceedings.

29 November 2001

At 10.10 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, informed the Assembly that he would render his decision at the sitting of Friday, 30 November 2001.

By leave of the Assembly, the debate continued on the motion by Mr. Facal, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, —That Bill 122, An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information, the Act respecting the protection of personal information in the private sector, the Professional Code and other legislative provisions, do now pass in principle.

Mr. Pinard, Vice-President, informed the Assembly that Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, had notified him that a hoist motion was moved.

This motion was negatived.

On motion by Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, the debate was adjourned.

At 10.20 o'clock p.m., on motion by Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Friday, 30 December 2001, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

29 November 2001

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mrs. Leduc (Mille-Îles) and Mrs. Gagnon-Tremblay (Saint-François):

(Division No. 74)

YEAS - 90

Barbeau	Chagnon	Gauvin	Marsan
Baril	Charest	Gendron	Ménard
(Berthier)	(Rimouski)	Geoffrion	Middlemiss
Beauchamp	Chenail	Gobé	Mulcair
Beaumier	Chevrette	Goupil	Ouimet
Béchar	Cholette	Houda-Pepin	Pagé
Bégin	Cliche	Jérôme-Forget	Paquin
Bélanger	Copeman	Julien	Paradis
Benoit	Côté	Jutras	Pelletier
Bergeron	(La Peltrie)	Kelley	(Chapleau)
Bergman	Côté	Kieffer	Pelletier
Bertrand	(Dubuc)	Labbé	(Abitibi-Est)
(Charlevoix)	Cousineau	Lachance	Poulin
Bertrand	Cusano	Lafrenière	Rioux
(Portneuf)	Delisle	Lamquin-Éthier	Rochon
Blanchet	Désilets	Laporte	Simard
Boisclair	Deslières	Laprise	(Montmorency)
Bordeleau	Després	Leblanc	Sirros
Boucher	Dion	Leduc	St-André
Boulerice	Doyer	Léger	Tranchemontagne
Boulet	Duguay	Lelièvre	Trudel
Bourbeau	Dumont	Létourneau	Vallières
Brassard	Dupuis	Loiselle	Vermette
Brouillet	Gagnon-Tremblay	Maltais	Whissell
Caron	Gautrin	Marcoux	